Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W uniżeniu Jego sąd Jego został podniesiony zaś pokolenie Jego kto opowie gdyż jest zabierane z ziemi życie Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W Jego\* poniżeniu\*\* pozbawiono Go sądu.\*\*\* Kto opowie o jego rodzie? Bo zabierane jest z ziemi jego życie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W uniżeniu [Jego] osądzenie Jego zostało podniesione; ród Jego kto opisze? Bo usuwane jest z ziemi życie Jego.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W uniżeniu Jego sąd Jego został podniesiony zaś pokolenie Jego kto opowie gdyż jest zabierane z ziemi życie Jego |

1. 1) jego za C E Ψ Byz. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 53:7-8</x>; <x>540 8:9</x>; <x>570 2:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: Odmówiono Mu sądu. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Cytat <x>290 53:7-8</x> za G. [↑](#footnote-ref-5)